



54 Elizabeth II
A.D. 2005
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 38th Parliament

1^{re} session, 38^e législature

N^o 79

Thursday, June 30, 2005

Le jeudi 30 juin 2005

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable DANIEL HAYS, Speaker

L'honorable DANIEL HAYS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Atkins
 Austin
 Bacon
 Baker
 Banks
 Buchanan
 Carstairs
 Chaput
 Cochrane
 Comeau
 Cook
 Corbin
 Cordy
 Cowan
 Dallaire
 Day
 De Bané
 Downe
 Dyck
 Eggleton
 Fairbairn
 Finnerty
 Forrestall
 Fraser
 Furey
 Gill

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Gustafson
 Harb
 Hays
 Hervieux-Payette
 Johnson
 Joyal
 Kenny
 Keon
 Kinsella
 Kirby
 LeBreton
 Losier-Cool
 Maheu
 Mahovlich
 Massicotte
 Meighen
 Mercer
 Milne
 Mitchell
 Moore
 Munson
 Nancy Ruth
 Nolin
 Oliver
 Pearson
 Peterson
 Phalen
 Plamondon
 Prud'homme
 Ringuette
 Rivest
 Robichaud
 Rompkey
 St. Germain
 Smith
 Stollery
 Stratton
 Tkachuk

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Atkins
 Austin
 Bacon
 Baker
 Banks
 Buchanan
 Carstairs
 Chaput
 Cochrane
 Comeau
 Cook
 Corbin
 Cordy
 Cowan
 Dallaire
 Day
 De Bané
 *Di Nino
 Downe
 Dyck
 Eggleton
 Fairbairn
 Finnerty
 Forrestall
 Fraser
 Furey

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Gill
 *Grafstein
 Gustafson
 Harb
 Hays
 Hervieux-Payette
 *Hubley
 Johnson
 Joyal
 Kenny
 Keon
 Kinsella
 Kirby
 LeBreton
 Losier-Cool
 Maheu
 Mahovlich
 Massicotte
 Meighen
 Mercer
 Milne
 Mitchell
 Moore
 Munson
 Nancy Ruth
 Nolin
 Oliver
 Pearson
 Peterson
 Phalen
 Plamondon
 Prud'homme
 Ringuette
 Rivest
 Robichaud
 Rompkey
 St. Germain
 Smith
 Stollery
 Stratton
 Tkachuk

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some honourable senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**TABLING OF DOCUMENTS**

The Honourable the Speaker tabled the following:

Annual Report of the Ethics Commissioner on Activities in Relation to Public Office Holders for the Fiscal Year Ending March 31, 2005.—Sessional Paper No.1/38-640.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Third reading of Bill S-37, An Act to amend the Criminal Code and the Cultural Property Export and Import Act.

The Honourable Senator Baker, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., that the bill be read the third time.

After debate,

The Honourable Senator Stratton, for the Honourable Senator Johnson, moved, seconded by the Honourable Senator LeBreton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cowan, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., for the second reading of Bill S-40, An Act to amend the Hazardous Materials Information Review Act.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Cowan moved, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

L'honorable Président dépose sur le Bureau ce qui suit :

Rapport annuel du commissaire à l'éthique sur les activités ayant trait aux titulaires de charge publique pour l'exercice finissant le 31 mars 2005.—Document parlementaire n° 1/38-640.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Troisième lecture du projet de loi S-37, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels.

L'honorable sénateur Baker, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., que le projet de loi soit lu la troisième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Stratton, au nom de l'honorable sénateur Johnson, propose, appuyé par l'honorable sénateur LeBreton, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cowan, appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-40, Loi modifiant la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Cowan propose, appuyé par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Second reading of Bill C-48, An Act to authorize the Minister of Finance to make certain payments.

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Baker, P.C., that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Tkachuk tabled the following:

Documents from the *Mapleleafweb* and *Parliamentary Centre* websites concerning the federal budgetary process (English texts). —Sessional Paper No.1/38-641S.

REPORTS OF COMMITTEES

Consideration of the fifth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*numbering of Senate bills*), presented in the Senate on June 29, 2005.

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Chapat, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

OTHER BUSINESS

SENATE PUBLIC BILLS

Third reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.

The Honourable Senator Cochrane moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, that the bill be read the third time.

After debate,

The Honourable Senator Rompkey, P.C., for the Honourable Senator Lavigne moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 2 to 12 were called and postponed until the next sitting.

COMMONS PUBLIC BILLS

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

Deuxième lecture du projet de loi C-48, Loi autorisant le ministre des Finances à faire certains versements.

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Baker, C.P., que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Tkachuk dépose sur le Bureau ce qui suit :

Documents des sites Web *Mapleleafweb* et *Parliamentary Centre* au sujet du processus budgétaire fédéral (textes anglais). —Document parlementaire n° 1/38-641S.

RAPPORTS DE COMITÉS

Étude du cinquième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*numérotation des projets de loi du Sénat*), présenté au Sénat le 29 juin 2005.

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Chapat, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AUTRES AFFAIRES

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

Troisième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.

L'honorable sénateur Cochrane propose, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, que le projet de loi soit lu la troisième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., au nom de l'honorable sénateur Lavigne, propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 2 à 12 sont appelés et différés à la prochaine séance.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n^{os} 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

OTHER

Order No. 24 (inquiry) was called and postponed until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Oliver.

Orders No. 18 (inquiry), 113 (motion) and 6 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to establish a specific timetable that will enable Canada to meet its longstanding commitment to provide 0.7 per cent of its Gross National Income as official international development assistance; and

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to provide funds, within the budgetary process, to achieve this objective at latest by the year 2015, beginning with an immediate 100 per cent increase in official development assistance in the next fiscal year.

After debate,

The Honourable Senator Austin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 23, 2, 25, 17, 26, 11, 15 (inquiries), 91 (motion), 4 and 21 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

Ordered, That notwithstanding rule 27(3), Order No. 22 (inquiry) remain on the Order Paper for another fifteen consecutive sitting days.

Orders No. 78 (motion), 14, 20 (inquiries) and 69 (motion) were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Kirby moved, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be empowered, in accordance with rule 95(3), to sit from September 19 to 23, 2005, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

AUTRES

L'article n° 24 (interpellation) est appelé et différé à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Oliver.

Les articles n^{os} 18 (interpellation), 113 (motion) et 6 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada d'établir un calendrier précis pour permettre au Canada de respecter l'engagement à long terme qu'il a pris de consacrer 0,7 p. 100 de son revenu national brut à l'aide publique au développement international;

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada de prévoir des fonds, dans le processus budgétaire, pour atteindre cet objectif au plus tard en 2015, avec une augmentation immédiate de cent pour cent de l'aide publique au développement au cours du prochain exercice.

Après débat,

L'honorable sénateur Austin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Rompkey, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 23, 2, 25, 17, 26, 11, 15 (interpellations), 91 (motion), 4 et 21 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Ordonné : Que, nonobstant l'article 27(3) du Règlement, l'article n° 22 (interpellation) reste au Feuilleton pendant encore quinze jours de séance consécutifs.

Les articles n^{os} 78 (motion), 14, 20 (interpellations) et 69 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénateur Kirby propose, appuyé par l'honorable sénateur Keon,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé, conformément à l'article 95(3) du Règlement, à siéger du 19 au 23 septembre 2005, même s'il se pourrait que le Sénat se soit alors ajourné pour une période de plus d'une semaine.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C.:

That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the Charter of Rights and Freedoms as it applies to the Senate.

After debate,

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

With leave,

*The Senate reverted to **Government Notices of Motions.***

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Austin, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Monday, July 4, 2005 at 4 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Austin, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:37 p.m. the Senate was continued until Monday, July 4, 2005 at 4 p.m.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The name of the Honourable Senator Mitchell substituted for that of the Honourable Senator Sibbeston (*June 29*).

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P.,

Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la Charte des droits et libertés au Sénat.

Après débat,

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec permission,

*Le Sénat se reporte aux **Avis de motions du gouvernement.***

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Austin, C.P.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au lundi 4 juillet 2005, à 16 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Austin, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 37 le Sénat s'ajourne jusqu'au lundi 4 juillet 2005, à 16 heures.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Le nom de l'honorable sénateur Mitchell substitué à celui de l'honorable sénateur Sibbeston (*29 juin*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5